**Portuguese**

**Cláusula de mediação núcleo Internacional**

REDAÇÃO NÚCLEO

‘Se alguma disputa surgir com relação a este acordo, os partidos tentarão resolver pela mediação conforme o CEDR Procedimento de Mediação Modelar e a mediação começará dentro de 28 dias de um partido que emite um pedido de mediar ao outro, se outro não for fixado pelos partidos. O mediador vai se nomear por CEDR, se outro não for fixado entre os partidos.

A mediação vai se realizar em [denominado cidade / país; cidade/país de nenhum / nenhum dos partidos] e a língua da mediação será [inglês]. O acordo de Mediação mencionado no Procedimento Modelar deve governarse por, e interpretar-se e entrar em vigor conforme a lei substantiva de [Inglaterra e Gales].

Se a disputa não for resolvida pela mediação dentro de [14] dias do início da mediação ou dentro do novo período como os partidos podem aceitar por escrito, a disputa deve entregar-se a, e finalmente resolvido pela arbitragem. CEDR será a organisação de marcação e administrar a arbitragem. CEDR aplicará as regras validas de UNCITRAL enquanto a arbitragem se inicia. Em qualquer arbitragem começada seguindo esta cláusula, o número de árbitros deve ser [1 – 3] e o assento ou o lugar legal da arbitragem deve ser [Londres, Inglaterra].’

NOTAS

Esta cláusula modelar deve ser conveniente para contratos internacionais, isto é contratos entre partidos em jurisdições diferentes, mas devem prestar a atenção à inclusão de provisões que se relacionam com a posição / a língua da mediação, bem como a lei que governa e jurisdição aplicável ao acordo de mediação ao longo das linhas deste parágrafo. A cláusula refere-se à arbitragem abaixo de auspícios de CEDR se a mediação não resolver a disputa, mas outra instituição arbitral e as suas regras podem identificar-se onde os partidos concordam.

A cláusula pode alterar-se para referir-se a ‘CEDR, Londres’ se o relator acredita que isto especificará mais claramente onde encontrar CEDR de partidos internacionais.

Para obter informações adicionais, por favor refira-se às ‘CEDR Model ADR Clauses’ em

<http://www.cedr.com/about_us/modeldocs/>